



## **1. August Empfang**

*1. August 2019, 20.00 Uhr, Orangerie Elfenau*

### **Stadtpräsident Alec von Graffenried**

*Es gilt das gesprochene Wort*

Mesdames et Messieurs, Ladies and Gentlemen,  
sehr geehrte Gäste,

Au nom de la ville de Berne, je vous souhaite une très cordiale bienvenue ici à l'Orangerie de l'Elfenau à Berne.

La date d'aujourd'hui, le 1<sup>er</sup> août, notre fête nationale, c'est un moment parfait pour faire une pause et être reconnaissant pour tout ce qui est positif dans nos vies ici en Suisse.

Si nous sommes reconnaissants, alors la fête nationale est certainement le bon moment pour nous souvenir avec gratitude des générations précédentes qui nous ont légué ce monde, ce pays et qui nous ont offert tant d'options valables.

But when I listen to the social media on a daily basis, I rarely read that people are satisfied and grateful.

On the contrary. Dissatisfaction is very present, even among those with beautiful homes and gardens, spectacular holidays and secure incomes.

You may be right, the dissatisfaction is not greater than before, but certainly not smaller.

The world, and our world in particular, has continuously improved in recent decades - but we remain dissatisfied as ever. And even more, our dissatisfaction - and this is what worries me most - is getting louder and louder. It is more and more often left out unfiltered, in online comments, in posts in the social media, they stay often anonymous, but they shout their insatisfaction out with more and more vehemence.

Where does this great dissatisfaction come from, although we are actually doing well? I am very much concerned about these questions.

Yes, why aren't we more satisfied when things are going well? Why is there so much anger here and there and anywhere?

### **Increasing Penetrance of negative remains**

The German philosopher Odo Marquard has described this as the "law of the increasing penetrance of negative remains".

"Law of the Increasing Penetrance of the Negative Remains!" auf deutsch: das Gesetz der zunehmenden Penetranz der Negativen Reste.

This is a very clumsy title. Let us simply speak of the "Penetrance of remaining problems".

When we have no more problems, no big problems, minor problems will bother us a lot. Minor problems that would not have been worth mentioning before – and often they bother us with overwhelming emotional intensity.

For example while in the past the parents were worried whether their children would get enough food, enough to eat at all, today the parents protest against the fact that there are insufficient variations of vegan food offered in the Kita.

Actually, this is understandable. In the silence before the beginning of a Symphony concert even a little cough is disturbing, while in the the daily traffic noise you would not even notice a coughing attack.

### **The Health paradox by Prof. Barsky**

Dr. Arthur Barsky, Professor at Harvard Medical School, already described this law for the health sector in the 80s, he speaks of the health paradox.

The health paradox is as follows: Although our health has improved dramatically, satisfaction with personal health has decreased over the same period. Physically, our health improves, but personally we feel that it decreases.

Compared to the times of the plague (die Pest, la peste), cholera or the Spanish flu, medicine today often deals with the consequences of lifestyle diseases.

Compared to a plague epidemic in the 17th century, in which up to one third of the population died of the plague, today's health issues appear to be merely remaining problems. But for us, the threat to our health is much more important today than it was in the 17th century. Here they are again, the Penetrant remaining problems.

The Süddeutsche Zeitung recently wrote: "There is always a reason to complain". The Süddeutsche Zeitung also argues that many problems can be solved, but that we often are unhappy because of small, even trivial causes. These are the Penetrant remaining problems.

### **Par exemple le Brexit**

Pour moi, le Brexit est l'exemple le plus frappant de ces problèmes restants pénétrant.

Comment une nation entière, une nation dans le bonheur comme la Grande-Bretagne, comment une nation pourrait-elle être divisée sur une question relativement peu importante ?

La Grande-Bretagne devrait-elle rester membre de l'UE : oui ou non ? La société britannique est en crise à cause de cette question. Pour moi il s'agit essentiellement de la manière dont la Grande-Bretagne organise ses relations commerciales et sa politique migratoire avec l'Europe. On peut se demander si c'est un problème mineur ou non. Bien sûr, ce n'est pas sans importance. Surtout en Suisse ce n'est pas un problème négligeable.

Mais la Grande-Bretagne n'est pas en guerre comme sous Churchill en 1942. Bien au contraire. Il y a deux mois que Boris Johnson s'est réjoui à Interlaken de la brillante forme dans laquelle se trouvait la Grande-Bretagne. En raison de l'absence de problèmes réels et menaçants sur le plan existentiel, la Grande-Bretagne a défini le plus grand et le seul problème du pays celui de l'adhésion à l'UE. Dans le conflit sur ce problème pénétrant, Boris Johnson et ses amis ont mené la société britannique au bord de l'autodestruction.

Mais aujourd'hui, nous sommes le 1<sup>er</sup> août, aujourd'hui, l'accent n'est pas mis sur les pénétrants problèmes résiduels, mais sur les valeurs positives de la Suisse. Aujourd'hui, j'aimerais vous expliquer pourquoi la Suisse se porte si bien.

At this point we Swiss usually refer to William Tell. William Tell is regarded as our national hero. Amazingly it is a German, Friedrich Schiller, who made William Tell so important for us Swiss. Schiller's play Wilhelm Tell is a rich source of quotes.

### **Stauffacher or Tell?**

Der Starke ist am mächtigsten allein, says Wilhelm Tell according to Schiller. The strong man is the strongest when alone, says Tell. However, this does not correspond to the Swiss model. Tell says this in a dialogue with Werner Stauffacher, who had a mandate by his wife Gertrud Stauffacher to found a Confederation. Stauffacher therefore confronts Tell with the community; he says: "We could do a lot if we stood together."

Wir könnten viel, wenn wir zusammenstünden.

Tell replies: "When the ship is sinking, a strong man relies on himself."

Beim Schiffbruch, ein jeder zählt nur sicher auf sich selbst.

But Stauffacher then says the crucial sentence: "Even the weak become powerful when they are connected".  
Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.

This is how Stauffacher, and not Wilhelm Tell, lays the first stone for Switzerland. Because what is written in the the Swiss constitution?

“We know that only those who use their freedom are free, and that the strength of the people is measured by the well-being of the weak.”

Wir wissen, dass frei nur ist, wer seine Freiheit gebraucht, und dass die Stärke des Volkes sich misst am Wohl der Schwachen.

### **Together, not alone**

Switzerland is committed to work together, to look after each other, to care for the weak, because only together we can be strong, together the weak can be powerful. Our Federal Constitution does not contain the ideas of William Tell, but those of Gertrud and Werner Stauffacher. Tell was lonely, Switzerland is cooperative. The Swiss Formula is «together», not alone.

Le 1er août, il est toujours le moment de rappeler ce contrat social initial !

Vivre ensemble. Construire ensemble. Écouter les autres. L'entraide dans la société. S'occuper des autres. C'est ce que c'est la Suisse.

Aujourd'hui, la Suisse n'est pas menacée existentiellement. En Suisse aussi, nous avons souvent à faire avec des problèmes résiduels pénétrants. Comme partout dans le monde, la coopération est le seul moyen d'atteindre nos objectifs. Pas seul, comme Guillaume Tell. Ensemble. Comme Stauffacher.

Je vous remercie et vous souhaite une bonne soirée !

Nous chantons maintenant ensemble l'hymne national suisse, dans le nouveau texte, conformément à la Constitution fédérale suisse.

Weisses Kreuz auf rotem Grund,  
unser Zeichen für den Bund:  
Freiheit, Unabhängigkeit, Frieden.  
Offen für die Welt, in der wir leben,  
lasst uns nach Gerechtigkeit streben!  
Frei, wer seine Freiheit nützt,  
stark ein Volk, das Schwache stützt.  
Weisses Kreuz auf rotem Grund,  
unser Zeichen für den Schweizer Bund.